

Wm
Tuckey

~~Trans~~
XIV



Numero 125

T

#

[Faint handwritten text at the bottom of the left page]

A 3

Mohrson? Anna ...
1817

14

[Faint handwritten text and lines at the top of the right page]







рѣди свѣтланцы ебѣ иже еа нари
 цюупъ ; икобогцлюупъ свѣ
 томъ ебо ; како пбщѣ
 житиѣ ебо просѣ
 цлюупѣ ; како и
 свѣщницы цѣко
 инѣи како свѣщ
 ма поену чѣ
 инаа гедь
 ми звѣ

Зр
 ѣ
 I

ирѣ иианисе вѣрѣ итѣи обонѣ . ебо свѣщ цлюупѣ
 ѣтѣрѣи ѣ







1012
1013
1014
1015
1016
1017
1018
1019
1020
1021
1022
1023
1024
1025
1026
1027
1028
1029
1030
1031
1032
1033
1034
1035
1036
1037
1038
1039
1040
1041
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1050
1051
1052
1053
1054
1055
1056
1057
1058
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1090
1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100
1101
1102
1103
1104
1105
1106
1107
1108
1109
1110
1111
1112
1113
1114
1115
1116
1117
1118
1119
1120
1121
1122
1123
1124
1125
1126
1127
1128
1129
1130
1131
1132
1133
1134
1135
1136
1137
1138
1139
1140
1141
1142
1143
1144
1145
1146
1147
1148
1149
1150
1151
1152
1153
1154
1155
1156
1157
1158
1159
1160
1161
1162
1163
1164
1165
1166
1167
1168
1169
1170
1171
1172
1173
1174
1175
1176
1177
1178
1179
1180
1181
1182
1183
1184
1185
1186
1187
1188
1189
1190
1191
1192
1193
1194
1195
1196
1197
1198
1199
1200



Славоу . б . нарекованнаа Змирънскѣа
цркви аггѣа

Усрѣынъ яко крѣ . поглати же яко
апокалѣмаи прѣмена . сыръ яко мѣтъ
прѣдѣлноу смртѣю . шѣрѣ намъ жи
аѣтъ и крѣныи беземѣныи
Кѣмъ таѣа . ала нескрѣнъ инѣтъ
но когѣтъ естъ
Нѣчѣа инѣтъ ѡпоѣнѣтъ . ѡже тѣ
рѣнѣи мѣнѣади кѣмъ нѣкѣныи
нѣнѣа мѣтѣ еѣго нѣнѣа . когѣтъ еѣн
ѡхѣпныи . нѣчѣаи сокрѣпѣи сокрѣ
ѣино ѡбѣрѣнѣа еѣтъ
Нѣнѣа мѣтѣ ѡрѣнѣа нѣнѣа кѣтѣи еѣн
нѣедѣтъ . но еѣнѣи еѣлѣнно
нѣедѣтъ еѣ еѣтѣ . нѣкѣтъ еѣ нѣнѣа
нѣе ѣаѣ . нѣнѣаи ѡнѣнѣа . нѣнѣаи еѣ
нѣпоѣрѣнѣаи еѣдѣа
Нѣнѣаи еѣнѣа неѣнѣа . ѡже хѣѣнѣаи прѣ
ѣтѣи . еѣдѣа нѣатъ рѣаѣѣа . нѣнѣаи
ѡѣаѣаи нѣнѣаи . нѣнѣаи еѣнѣа
нѣатъ еѣѣѣаи еѣаѣтѣи нѣа . еѣдѣаи нѣ
рѣнѣаи еѣнѣаи . нѣнѣаи нѣнѣаи ѡнѣаи
нѣнѣаи еѣчѣаи нѣнѣаи рѣи . еѣнѣа
нѣнѣаи еѣтъ ѡнѣаи рѣаи . нѣнѣаи
ѣаѣтѣи еѣтъ еѣнѣаи . нѣнѣаи
нѣнѣаи еѣнѣаи . нѣнѣаи еѣнѣаи
нѣнѣаи еѣнѣаи . нѣнѣаи еѣнѣаи
нѣнѣаи еѣнѣаи . нѣнѣаи еѣнѣаи
нѣнѣаи еѣнѣаи . нѣнѣаи еѣнѣаи

б
ѣб
ѣо
ѣт
ѣѣ
ѣѣ
ѣѣ
ѣѣ
ѣѣ

70

и мѣтъ ѿправдѣнїемъ, ѿ смертїи и члвчїа .
Иже рече дѣшїно гл҃шїи нѣтъ . и по се
днѣтъ дѣшїваа гл҃нїа
лицѣ прїебѣю плоть
и дѣю смѣть прїи
мѣтъ не бѣде
прїебѣнѣ вѣ
рїю смѣрь
тїю гл҃о
нѣ ес
оїо

15





130

170

111

170

130

170

Сладкое перламиде цркви аргах
 1) аргах перламиде цркви . напиши
 како снѣтъ имѣла и мѣчь ѿкогда ѿстр
 изѿ ѿстрил . а мѣчь сѣкъ живиши и
 дѣже престолъ сотвориши
 и должи сѣдѣти ѿдѣже снѣ рѣчь .
 свѣже пиши не вѣрныа . терпѣни
 ны прѣмла . мѣже ѿкогда ѿстрил
 еуагеліе ево по речі ерца провѣкаетъ
 на хлѣбѣ ѿнѣ вѣрныа ли ѿвѣтъ ѿвѣче
 ныахъ и нечестивыахъ
 и держиши има мѡе . и не ѿвѣржиши
 еа вѣримо еа . ѿвѣ моа днѣ ли пиша
 мѣниа мѡи а вѣрныи иже ѿвѣчеа съесть
 алин на дѣже сотона живиши
 оупити аже и мениа мѣжѣ вѣ терпѣлиа
 пириглѣтъ . евоже и мѣниа иже помн
 на етъ еуагеліа . покаяніе за вѣхъ
 но има мѣ наша . яко имаши держ
 шла тѣ ѿученіе валамова иже ѿучиши па
 лака положити сокладнѣ прѣдѣ ены
 и зрѣши . испи жерствѣхъ и долже сѣи
 на вѣсѣ творити . никако имаши тѣ
 держашла ѿученіе николаитское . ча
 коже евоже ненавиждѣхъ
 даше даше имаши сѣдѣти тѡи . и
 множанше еахъ пише елани . на
 рнцѣа мѣ вѣрній ешереніи . николаи
 тѣже . сошеницеа и елѣниа пѣвѣли
 зай . тѣже и палама . помани рѣи



14

иже ѿучиши палама развѣтѣа мѡго да вѣла .
 Покаянеа ли елиже ии . приахти ево
 не рабѣ сотвори ениа мѣчѣа ѿути мѡи
 Спрещеніе мѣ рѣко любѣе . неговѣи
 ко речі . но тѣмѣи сотвори еранѣ
 иже бола тѣ не и сѣвѣлино
 и мѣлаи ево да елиши тѣ . что да
 сѣтъ прѣдѣ мѣ покѣжѣицеа да мѣ
 е мѣ испи ѿманны сокровища . и
 да мѣ е мѣ каменѣ е вѣлѣ да мѣ . и на
 каменѣ има нѡпо написано . евоже
 ни не вѣже не вѣтѣтъ . тѣмѣо прѣмла и
 мѣна сокровища етъ . хлѣбѣ еши
 днѣ е нѣе на еъ радѣ нечѣдѣи е быти
 приа вѣнѡже не гла . иже хлѣбѣтъ
 быти мѣна нарицѣтѣа . яко и нѣ еша
 ша . ѿнѣ да же пиши и ерѣмѣ прѣм
 тѣже каменѣ е вѣлѣ иже повѣдѣи аи рѣ
 има нѡпо . евоже не пѣдѣтъ на е мѣ
 шѣтѣ . евоже бо речі ѡко не вѣдѣ ии
 ѿхо слыша . юмѣ не
 развѣтѣ е вѣхъ шнѣхъ
 е мѣ . ино има
 етѣи . прѣ

170

170

170

170

1110

11





This page contains a block of text written in a medieval script, likely Church Slavonic, on a red background. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines. The entire block is framed by a decorative border with a repeating floral or geometric pattern, matching the style of the miniature on the left page.



Слово . I . повеланное сардинскя церкви
АГГАС

АГГАС сардинскя церкви наиншии тавко
сметчъ и мѣлаи . § . Вѣдчъ кѣи . i . § .
Звѣзда . вѣлачъ твѣдъ дѣла . тавко и
ма имашин тавко живчъ ей имрпшъ ей .
Седмъ звѣзда кѣи . тавкоже аггасъ
рѣтомъ прежде . тавкоже дѣчъ нѣи самъ
сѣдъ дѣтели епѣго дѣчъ . еи рѣчъ дѣры
такоже исана сметчъ . кѣи кѣиже сметчъ
тако тавкоже и ма имашин . живчъ тавко
вѣры имрпшъ сметчъ дѣлаи .
Кѣи кѣдъ имрпшъ дѣлаи . тавкоже
имрпшъ . не вѣрѣтѣмъ ко дѣлачъ тавко
нѣчъ скончано прѣдѣмъ етѣмъ .
Не вѣнчъ ко лѣнѣтѣмъ рѣчъ . имрпшъ
не вѣдъ иже рѣтѣмъ имрпшъ не вѣрѣтѣмъ
оуи рѣчъ . не вѣдѣтѣмъ ко тавкоже дѣры
дѣлачъ не вѣдѣтѣмъ дѣла тавкоже вѣдѣтѣмъ
Гаминѣи оуко тавко прѣдѣмъ . тавкоже не вѣ
кѣдѣи имрпшъ .
Прѣдѣмъ етѣ имрпшъ прѣдѣмъ . тавкоже
имрпшъ не вѣдѣтѣмъ .
дѣчъ оуко не вѣдѣтѣмъ . имрпшъ тавко тавко
имрпшъ не вѣдѣтѣмъ . кѣи тавко прѣдѣмъ
Сѣи рѣчъ тавкоже сметчъ . нѣи оуцѣ
нѣ скончанѣ . не вѣдѣмъ вѣдѣмъ тавко
пыль оуко имрпшъ не вѣдѣтѣмъ . тавкоже
пыль тавко . дѣи рѣчъ тавкоже
дѣи оуко сметчъ .

§

10

11

12

13

14

15

16

17

лѣт

ѣт

лѣт

ѣт

Но имаша мало имий варади . иже не
 шкеришиа ризъ судиу . и худити и
 мхитъ солонио вкблхъ . како допшонио .
 Се докд имаша еже сътъ ери . протъ
 снхъ ризъ . сибенкии дѣлы нешкери
 риди . иже солонио впаки бытпий
 свѣтлы и мхитъ наситна совѣдѣше чѣ
 пѣ . истабниѣ шдѣжѣх

Побѣждала не шкериша вризы белы
 неймалъ шмыти имени его шкингъ жи
 вшпныу . и повѣла и ма есо прѣдъ
 шцѣмъ . и прѣгати есо имѣли оуш
 дѣлышнѣ . что дѣхъ слѣтъ шквѣмъ

Уже речинныи рѣчи . побѣждала по
 бѣдѣннѣи своуъ дшкериу дѣте
 ли . и ризами прогѣтпичѣа
 како шцѣмъ . и ма есо вжи
 вшпныу книгахъ вѣдѣ
 прѣшцѣмъ моймъ . и
 стѣми шлами
 како дшкери
 и мѣ

че
 и
 и
 ц
 ы
 3



ii

МѢ

ЧѢ

МѢ

ЧѢ

МѢ

ЧѢ

Маркованаила Филаделфиска цркви

А ГЛА ФИЛАДЕЛФИСА ЦРКВИ НАПИШИ
ТАКО ГЛАГОЛА ГЛАГОЛА ИСТИННИИ ИМѢ
А И КЛЮЧЪ ДА ДАЖЕ ОТКРОУЕТЪ СЕЮ НАРИЦАЕ
ПОЧАТЫЕТОУ . ИНАКИ ПОДЛАЖЕНЫМА
КНИГАМЪ ШЕСТО ГЛА . ПЕРВЫИ ИЖЕ ПРИ
МЕТЪ ПОЧАТЫЕТОУ . А ПТОРЫИ ИМАТЬ
ПОВЕДНАЧАЛНОМУ СЖЕТОУ . СЕИ РЪЧЪ ОУ
МЕРТВИТИ ИЖИЖИТИ

СѢМЪ ПШОДЪ ДѢЛА ЕИ ДАЖЕ ПРѢТОВОЮ ДѢ
СИ ШЕВЕТУ . ИНИКОЖЕ МОЖЕТИ
ЗАПОВИДИИХЪ ИКОМЛАД ИМАШИ СНАЗЪ . И
СОКРУДИ МОЕ СЛОВО . ИЖЕ ПЕРЖЕА ИМЕНИМОЕ

СОУНАИСАНИИХЪ . МЕНИИ БИТЬ СЯ СЕИ . ВѢ
ЛИЖЕ ВЪРОМЪ ТАКЖЕ ИРЧИ КНИМЪ . ВЪМЪ
ПШОДЪ ДѢЛА . СЕИ РЪЧЪ ПРѢМАЛЪ ИАКОЖЕ
КМОИВОВИ РЧИ . ВЪМЪ ЧА ПАЧЕ ПЕРЧЪ И
ДВЕРИ ПРѢТОВОЮ . ВЪЧУПЛАНАГО ПРОВОВЪ
ДАНЪ ШЕВЕТУХЪ . НЕМОГЪША СЯ ЗАПОВ
РИТИ НАПЛЕТИМИ ПШОДЪ МИВЪ ДОПЛЕТИМЪ .
АНПРОШЪ БОЛЕ СМАИ

СѢ ДАИ ШОНИМА СТОНИНА . САНЩА СЕ
КЪПИИ ПШОДЪ НЕЖИТЬ ПОЛЖИТЬ . СЕПШО
РМЪ . ДА ПРІИДЪТИ ИАКОСАНАТИА ПРѢИ
ГАМА ПШОИМА . ИРАЗЪМЪКЪИТИ ТАКО

АЗЪ ВОЗЛЮБИХЪ ТЯ
ИЖЕ ТИ ИМАШИ МЪДЪ . НЕПОВЪДАНІА МО
ЕГО ИМИИ . ПЕДЪКОВОЕ ШЕРАШІЕ . ЕЖЕ
ПШДЪТИ ПРѢНОРАМА ПШОИМА ПРОСЛАЦИ ПРО



СЪВЪЩЕНІА МОЕГО
ИКО СОКРУДИ ЧЪ СЛОВО ТЕРПѢНІА МОЕГО
АЗЪ СОКРУДЪХЪ ШОДНИИ РОТАША ПРІИ
ТИ НАПЕДИИХЪ СЕЮ . ИСКЪСИТИ ЖИВЪ
ШАА НАЗЪМАИ . СРАДЪ СЪШО ДРЖИ
ЕЖЕ ИМАШИ . ДАНИКОЖЕ ПРИМЕТЪ
ПЕНИЦА ПШОЕГО

ГОДНИИ МЪКЪИТИ . ПРІИДЪХЪИ НАИЧЪИНЫХЪ
МИРНИХЪ ЦАРЪ . УЧЪЛІИКОЕ ПРКАОНЕНІЕ
ИЛИ ЕЖЕ РЪЦИТИА ВЪТИ НАКОНЕЦЪ ПЪКІА
НАВЪРНЫА . АИТИ ХРИСТА . ІЗЪСАВИ ШНАПА
ЕТИ ПАРШЕЛША СЕА СЕИ ШЕВРАПЛЕТИА . СЪ
КРЕЖЕ РЧИ ПРІИДЪ СЪШО . ПОВЪКРЕИ ВО
ДЪИИ ПЕРЧЪ ДЪКЕ СЪ ПРІИДЪ . ТАКЖЕ П
ЛИТИ ДРЖАТИ СЪШОНИИИ ВЪРОНО НЕОКРА
ДИНО . ДАНИКОЖЕ НЕПОГЪБИТИ ТЕРПѢ
ИНАГО ПРІИЦА

ПРОКЪЖА СЪЩАГО СЪПШОРИ СТОПА ВЪКЪИ
ЕТА МОЕГО . ИШОНЪ НЕИМАТЬ ІЗЪА КТО
ДОПШОНЪ ВО ИЖЕ ПОВЕДИТИА ПРШПШНІА
СЪШОНЪ ВЪПШРЖЕНІА СЪШОНЪ НАИСТИИ
НИ . НЕДЪИЖИМО ПШЕТИАІАІЕ . ПНИ
ИМЫИ ПОЛАДЪ

ИНАПИШЪ НАИМЪ ИМА БЪА МОЕГО . ИМА
СРАДА МОЕГО ИШПАГО ІЕРМА . ИХОДАЖ
ШАГО СИБИ ШЕГЛА МОЕГО . ИМА МОЕ ИОВОЕ

НАСЪИ РЧИ . ТАКОВОГО НАПИШЪ РАЗЪМЪ
ВЪКІАГО ИМИИ . ИМАШИАГО ІЕРМА . ДА
ОУЗРИТИА КРАСОТИА ІАЖЕ СЪПЪ ПНИМЪ ДЪШОНЫ
МА ШЪИМА . ИШОПЪ ИМА МОЕ ПКАЗЕМО СЕТИ

МН

ЧѢ

МѢ

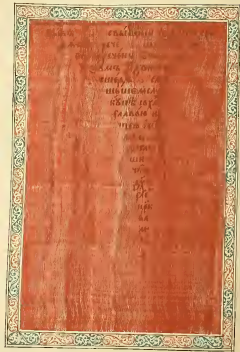
ЧѢ

И

ЧѢ

оцѣи рече бѣамоу сѣо . члвчннн шдшн рче
лнко плсбнть нлсч рлди нпрелмчннн
бывч . свлшннн жерлжч сѣо
рлщн рче . шлггч оу
бо нлречннч бжнн рл
злмч ндолатж
шлрч . емч
шлшемлч в
кбнч свчмч
слвою нл
шнн ллч
лнчшн
лслч
шнч
чѣо
рлч
црч
л
л
ч
ч





а
на
то
ни
то
на
то
ни

Иривованама лавдникица цркви агглы
саво
агглы лавдникица цркви напшии сати
амини савдатель вкрныи властель
савданио бжнх
Истинна христопа вкрныи еназачеа
пачеже како самъ оуиенка есть истинна
властельже си рече црквство . како
еи в еври пладди
Свмъ твоа рела . како инстиденчн
инстиденчн нестиденчн бы была . ан рцу
тако како свбморнчн еи . инстиденчн
инстиденчн
Стедиденго погани намкнипч
лаго хрипидниа сатиъ жнвцафш
вправо пчре . авбморнцого толиковл
пршени едчи . аногани жнвца
Иривованама имамъ шовестъ монухъ
Зане сатиш како богачъ есмъ . и шовоа
тихъ . инчешже нестредю . нечбн
како тыеи шканыч . пакбни инчя неави
Ико е рче шбморнчн . свбвотъ чо
рнчъ чло иэъ . како сврчдо брашно иэъ
банжота и зоветъ монухъ . зане плаша
состачетпа ефма бжлго шонси подуща
еши твоего дхушншо нечбши оубожетпа
некашоты мшчинновъ ччш тивен . ин
сумъ шдшврччъ алаъ
Совкчтчти данъ ивничи залуо шменч
раждженно шрнелъ . лавобашини



ипризы ечлаи шблагешнел . дане іашн
шел ерамота нагоши тшвбел . иквэл
солк помлжи шчншвой лавршиш
аще мьсанши рче шбобашиниел . ш
міне богачашаго етлжи швше ирче
чотлшелъ залто раждженно . еи рч
оучальное савво . провкчелему на
пастинилъ шрнелъ
Иже азъ аще швбю шбланчн икажю . ре
шди оуко ипованел
Иже до члковбнше . колнков блгчнв
швнчелтъ на найспраденіе
Сестовъ при шрччъ шполкч . аципдо
оудлшнштъ галмшн шшвчрччтъ лаврн
вннх кнемъ шччрчлв еничъ шпшгоню
Сидно рче моі при шрччшн . ваврн
рччнелъ толичъ . иже шшвчрччтъ шпш
инчъ неавиелъ инчъ бо инчччъ еи имать
пшпчл нечбелъ имжети пшпчкштел
рлже мкбнипчъ ежи швбелашати словее
ежи шпчл лстннелъ иэбччн
Иже чрчлшшчелъ дамъ елч ебети на
пччлч моимъ . икоже азъ поведнчъ и
еждухъ сошшчелъ моимъ напччлч ерш
имчл оуши релашиниел чшо рччъ рачч
цршчелъ
Ирчччлчч пршше еназачелъ . шпаконъ ех
рчччлчч шела . рче бо иже врага повч
днпч . шввалашчч ехдчтъ еомншю
швочрчччл . аеже еччч икоже иэъ поведч

то
ни
то
ни
то

учени сѣсть записати непорочно добрыхъ
дѣтѣи прѣша стѣжати стѣшла . еже
имѣа прѣже вѣки . ноучи
ето . аще ли кто да
зхачетъ . еже рѣк
аюмъ . и рѣкѣ
на рою на дѣлѣ
прѣвахъ сѣдѣчи
шѣма на рѣкѣ
чи корѣнома
издѣвѣма
и сѣрома
рѣзма .
имѣи повѣждѣшии прѣ
цѣпѣи сѣи сѣхъ
рѣши вѣки мѣтѣи
сѣи . аще то мѣ
подѣлетъ
иже ка сѣ
ва чѣтъ
иже ка
на
ни
е
;



жизнѣю падоушо пиюу . и прѣтѣе и мѣи
аниа иако убоу . житиѣю е живѣюти по
дѣио иако оубоу леплѣиу .

Жизнѣютиа . . . Едино кождоуу . и мѣи
пошепти ирѣиу . оубоу иако ирѣиу оубоу ирѣиу
оубоу оубоу .

Он рече перисѣи дѣиоуи . Сего ради дѣиоуи
пошепти ирѣиу ирѣиоуа аниа . и дѣиоуи нозѣ
дѣиоуи аниа леплѣиу . дѣиоуи ирѣиу ирѣиу
ирѣиу оубоу раздѣиоуи . ирѣиу ирѣиу оубоу
ирѣиу ирѣиу оубоу . ирѣиу ирѣиу оубоу .

И пошепти немѣиу дѣиу ирѣиу . ерѣиу . ерѣиу
ерѣиу . ерѣиу сѣи сѣи оубоу . ерѣиу ирѣиу
ерѣиу .

Ирѣиу сѣи сѣи оубоу . ерѣиу ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу оубоу . ерѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу оубоу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Сими сѣи сѣи оубоу . ерѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

5
110

5
110

5
110

5
110

5
110

5
110

5
110

жизнѣю ерѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

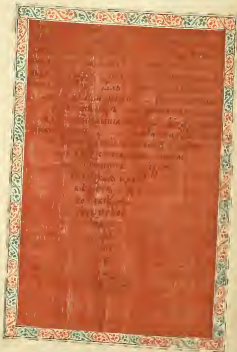
Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

Ирѣиу ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу
ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу
ирѣиу ирѣиу ирѣиу . ирѣиу ирѣиу ирѣиу .

5
110

5
110





в П. см. X.

СЛАВНОЕ
ПЕЧАТНОЕ
ДЕЛО

Дурешеніе, въ печати. скатаніе, върнухъ на
невѣрныа, глава. **Д**
Иста шьете въторби печати, икашнухъ второе
животное главоша. **Г**лади ионжда
второе животное главоша именитъ

о
п
го







14. 1. 1. 1.



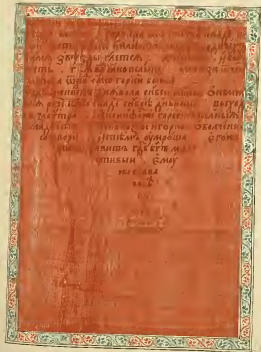


21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000



Съ вѣрѣмъ ^{отъ} гора . Емѣже вострѣбашъ ^{иже}
сѣ хмори дѣшеина Пѣдѣ биваѣ . Глава . 117

Вѣромъ аггид вострѣбѣ , яко гора величѣ
жгома огнемъ , и ввержена бѣсть вѣмори
нѣбѣсть прѣдѣ чаетъ вѣромъ моря . нѣмре
прѣдѣ чаетъ создании вѣмори , и мѣщи доуши .
и прѣдѣ чаетъ мѣщи и вѣромъ нѣмре
оу бѣсть мѣщное житіе се наричѣмо , оу же сѣ
вѣмори г дѣлетъ сѣмѣтліи мѣ шни , вѣжн сѣ
гдѣбѣи иже оу мѣ дѣлѣтѣ мѣ щитѣ . дѣ рѣгнѣ
жѣтѣ и мѣкращѣнѣ и мѣмѣкращѣнѣ . гѣмѣже сѣ
ри оу гѣтѣ и мѣшекаша . оу гѣмѣ гѣрѣстны вѣмѣ
мѣ сѣе . г дѣлѣтѣ , оу мѣ и дѣи пѣдѣбѣи . и мѣ
дрѣлѣ принѣи гѣ
тѣмѣри .





Вспомыслъ сгггъ нже рѣчныа воды го
иже сътвориша . слава . кѣ .

третий сгггъ вострѣи , ипаде съиеси
закзѣ влад , гордци іако свѣци ипаде на
три члсти рѣки инаистощица влдиуи .
и ма зѣзѣдъ глѣпга . зѣкинѣ , ибѣи
члстѣ . г . а бо іако пѣиы . мнози шикѣ
дуроша шѣо іако гаріи вѣшд
везд менитѣ днѣвала еиѣи епѣша днѣиже
илад рѣтѣ іако епѣдѣ еиѣтѣ днѣица , догуда
шид злѣуѣра . зѣкинѣфорѣ глѣрѣсти пѣиыи
приладѣстѣи . ипае вѣлабѣ игорѣи овалѣице
сѣтвори . итѣиѣи дуроша . зѣоже
днѣиѣвалѣи глѣстѣ мило
епѣиыи , емѣу

же слава

вокъ

ки





La 188 ou 10-H.





Слово . . . **С**ветица вѣтъи аѣга . . . **С**олнечна рѣ
 ннаго нѣвѣ еѣвѣ Омарулемѣ . . . глава . . . III . . .
Вѣтъи аѣга вострѣи . . . извѣна быеть
 гѣ аѣста соньца и гѣ аѣста аднѣ . . . и гѣ аѣста
 вѣвѣрѣ домернѣи и гѣ аѣста иѣнѣ днѣвѣ
 днѣи . . . гѣ иѣсти спѣвѣ иночѣ тѣмѣжѣ
Учѣбѣнѣ еѣтъ иѣнѣиѣмѣ рѣтѣнѣмѣ . . . **С**олнѣ
 шѣнѣиѣ гѣстѣжѣ О . . . и гѣсти гѣнѣ иѣтѣрѣ иѣнѣ
 нѣ навѣдѣтъ вѣтъ злобѣ нѣна гѣ аѣста вѣрѣ
 нѣнѣ . . . доствѣльшѣ дѣтѣиѣстѣ вѣлѣнѣжѣ
 иѣтѣиѣ пѣсѣлѣнѣ рѣдѣ
Иѣдѣтъ иѣсѣиѣлѣ гѣнѣ аѣга пѣрѣдѣ
 нѣнѣ . . . иѣнѣцѣ гѣлѣво вѣнѣнѣмѣ . . . горѣ . . . то
 нѣ жѣвѣдѣиѣ навѣмѣи ѣпрѣтѣ гѣлѣ тѣрѣнѣжѣ . . . и
 гѣ иѣга рѣтѣдѣ вѣстрѣвѣнѣи
Учѣнѣ мѣтѣ иѣнѣ лѣвѣиѣ вѣжѣ аѣга гѣрѣдѣнѣ
 вѣе пѣдѣшѣ мѣлѣдѣиѣ . . . пѣжѣмѣлѣ гѣрѣвѣнѣиѣ
 пѣтѣжѣ вѣлѣ иѣрѣмѣи . . . навѣрѣнѣиѣ иѣрѣдѣтъ
 нѣжѣ иѣгѣтѣ вѣстѣиѣтѣ гѣнѣ навѣмѣи жѣвѣдѣиѣ
 иѣмѣлѣиѣ зѣмѣлѣ иѣпрѣтѣиѣ вѣнѣдѣиѣтѣ
 аѣнѣрѣвѣтѣ иѣрѣнѣнѣмѣ нѣсѣ
 рѣдѣ . . . **З**ѣтѣ иѣмѣ иѣнѣсѣ
 жѣнѣиѣ тѣжѣ жѣдѣ
 вѣнѣиѣ нѣжѣ
 жѣдѣ
 иѣнѣ

раи

го

го





in ill. 14





Шестомъ дѣтѣ . Иисусемъ двою гѣмъ
главоу 19

Шестымъ дѣтѣмъ вострѣбѣи . нелишаръ гадеть
ѿ сѣ . рога и оцтарѣмъ златѣго ебѣнѣго прѣвѣго
ѿиоци кишѣтѣмъ дѣтѣмъ . и мѣлѣи тѣрѣмъ рѣрѣ
ши . дѣтѣмъ . свѣзанымъ нарицѣтѣ ѿуфрѣтѣ
и рѣрѣшии вѣши . дѣтѣмъ ѿуфрѣтѣи навра
и гѣлѣндѣи и мѣлѣи навра . дѣтѣмъ гѣтѣ . ѿ ю
мѣтѣ чѣлѣ и тѣлѣ конѣи двоѣи чѣтѣмъ тѣмъ .
Иисѣтѣмъ . дѣтѣмъ гѣтѣмъ и мѣлѣи мѣлѣи и гѣ
ѣрѣлѣ ѿуфрѣлѣ и рѣрѣлѣ . и тѣтѣмъ принаѣзани
вѣтѣлѣи вѣлѣи принаѣлѣи . поѣлѣи тѣмъ вѣдѣ
наѣдѣи мѣлѣ . ѿвѣчѣлѣи мѣи дѣтѣмъ наѣсѣ
тѣи и тѣтѣи . ѿиуѣтѣмъ ѿ дѣтѣмъ чѣлѣ
прѣмѣрѣтѣи вѣдѣтѣ . ѿвѣтѣ мѣи . тѣсѣи сѣу
ѿзѣлѣи дѣтѣмъ принаѣзаныѣмъ приуѣтѣи прѣ
шестѣи . и тѣмъ поѣлѣи поѣлѣи . ѿиуѣлѣи
ѿатарѣ . ѿдѣтѣ сѣтѣ ѿвѣтѣ и тѣтѣи сѣи
и . и тѣ дѣтѣмъ ѿрѣшѣи гѣтѣ дѣтѣмъ вѣлѣ
гѣтѣи . не тѣсѣи хѣтѣи чѣи . дѣтѣмъ
шѣи ѿвѣи гѣлѣи и вѣдѣтѣ . ѿвѣлѣи ѿвѣ
зѣлѣи мѣтѣи дѣтѣи и вѣдѣтѣ . тѣсѣи и тѣи
ѿ зѣлѣ . ѿиуѣтѣи ѿвѣлѣи гѣтѣи и тѣсѣи
шѣи . тѣсѣи дѣтѣи вѣтѣи вѣтѣи вѣдѣтѣ .
и тѣтѣмъ дѣтѣи . ѿиуѣтѣмъ ѿвѣтѣи . ѿиуѣтѣ
вѣтѣи и тѣи . ѿвѣтѣи и тѣи мѣтѣи .
и тѣтѣ сѣтѣ гѣтѣ сѣтѣи и тѣтѣи мѣтѣи .
тѣсѣи ѿвѣтѣи тѣи . и тѣтѣи и тѣи мѣтѣи .
ѿвѣтѣи тѣтѣи . ѿвѣтѣи и тѣи . ѿвѣтѣи
ѿвѣи гѣтѣи тѣсѣи и тѣи . ѿвѣтѣи и тѣи .

ѿвѣтѣи принаѣзани ѿвѣтѣи

рѣ
го

болши есѣ , сокомъ иленича . а глаже двѣ
глама илениша не въ рѣстахъ рѣдѣ . и заблѣдѣ
юще лѣтъ истаждѣ нехѣти . и илѣдѣшамъ
Егда лѣтъ илѣтъ по сомыщемъ рѣстѣмъ .
пожишотѣ пѣтныи чинадѣ иленича прѣходѣ . и
лѣта дѣлѣтъ нехѣтъ . **В**одни глагоу .
З глагола Егда илѣтъ пострѣдѣти нехѣтъ илѣти
сабоу ажѣ . сѣвоже клѣвѣсти своими рѣдѣ
прѣси . **В**орочѣнѣ прѣже прѣси рѣдѣ
копѣныи илѣдѣшамъ З илѣти захѣтѣ
влѣвѣщеніе Еже естъ сѣрѣ непо
лѣтѣ сѣрѣтъ захѣтѣ
илѣтѣмъ
покои







AD BAPTISMUM



170

170

170

170

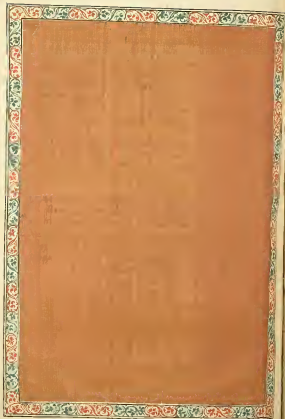
сотвори сима брань, и повеи и научи ея. и
 иудей ево остави и востогнух града великаго.
 еже нарицеша хувно, едина едвояго пове
 рже, и дже гь еюже распати есуть
И постоиже ебо даси диктательстве рече вавечи
 и зсезаши зеври. и зсехр еи сирьх зити
 Христа воздвизши. и оимны бгавоим мбем
 димирь. и дже есть дилком о едвонь и о б
 ства покити оставлену. и не истрекии о е
 пите телеси ево вое рами. и дже гь еи по сра
 и д вонати и дтв вати по дже дже. е му
 гь есуть поблоти сит и ртс, и епни си ет
 наше. даси езе сотвори хста еити
 саво сорешиа порченое слово, и воз ави рд еи
 иио дедв, падшдоев ираци падио созик доу
 иже тудже класи шесеа водгнь прии ств еи аи.
И зршиа блани салить шизине. и пламень
 шрвд ево три дни и по трдв ед не оставити
 пажити вогрок три дни и по дни. и живиши
 из земаи возра дител. онеи и вое салить
 ры пошлюти дрдгь дрдгь. и елане о е сав
 рои мавчеша живущаа на земаи
 еже в ддте рече на оучени ажими и о есе зити
 Христа вое. и мбн д ртцаи аа зрши ево и м
 в а ртцаи ево и мбн в о шн дже и м зине
 по г ртци дже ет аа телеси ево не д рдт, онеи
 тноже рани. еже б ртци ии а р дн наше ст
 возвеса лить. и по миса лще дн ево же гь
 дикити того не сати. того во ест м лти и во
 евкин. а мнъ





...
...
...

6. II en 3. l.



6.11. and 13.

72.



et Al. om. B. H.







камырь а҃д҃е҃жати . спремленіа
Разгнѣвалъ змѣи нажѣнѣ . јѣде сопаврнѣхъ еѣ
спомнѣмъ еѣ нескладоушиѣ запощѣи еѣиѣ . не
имѣшчиѣи сѣдѣкѣмъ еѣво
Башѣа црѣкѣа а҃д҃е҃жати и прѣдѣлаѣа тѣмѣа
прѣдѣлаѣа видѣтѣиѣиѣа . стрѣи а҃д҃е҃жати неѣрѣ грѣшнѣ
а҃д҃е҃жати . надѣлаѣаѣа а҃д҃е҃жати миѣре похрѣиѣ
изѣрѣтѣа еѣрѣ . Црѣкѣа а҃д҃е҃жати еѣво еѣво еѣво
Хрѣиѣ еѣво еѣво еѣво еѣво еѣво

рѣд

а
то



не гдию смѣрти, прїимдѣте, ꙗкоже въ
нтерїкнїе . ꙗкоже живопнїи ꙗкоже
тед . ꙗкоже ꙗкоже сꙗкоже . ꙗкоже
нїе . ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже, ꙗкоже



118-117









22. VII 11-12



рождѣши . Зане свѣтъ сластни ѡбдѣрланъ . тѣмъ
 соущи бже грѣхъ совершениіе сѣлѣ . а совершениіе
 тислѣ . х . ив . х . на кады то нога грѣѣ пощепленіе
 высть . Занебски риниша тѣмъ совершениіе въ
 5 - рини :



в . XII . в . II . 28





рѣ

тѣ

Слово. ѿ. како первоначаш иудейней гнои
набоствѣнницы кысть. *Глаголю. мѣ*
Иже первыи агглы, иудейи фимля свои назе
мяю. бысть гнои толь набоствѣнницѣ
илюпта, илющинуа начертанне вѣтрны
ислаилющинуа телеси *ѿди*
Фимля зѣвѣ иасѣиша страстнаа нарицае
шед *ѿже рече ѿдизанесть агглы гнои ѿ*
дети люте въсрѣдѣхъ, себѣхъ, трепѣщѣхъ,
щухъ, сѣроу нискоже исцелѣнѣа невоудет
ѿстоупниисомѣа прельетишаша ѿнѣтхрн
ста. ѿдухѣтже ѿѿѣк нателебѣхъ иѣхъ сѣд
мѣзы вѣвѣанченне гнишныа

иѣхъ роу
шѣ



рѣк

по

Стрѣла гнѣвъ. Имоуши вѣри. Глаголю
 въторой дѣла. изъиди фидла свою вѣри
 Небѣсть кровь гнѣва мѣртваца. и испеларица
 жиди оумреть гнѣва бѣтъ вѣри
 Сѣдѣно бѣтъ вѣри силе. воблачѣнии
 дити христу. иль стрѣлы мѣ имѣ. сѣтъ
 ма пророкама и дѣно иѣноуемъ. Претворити
 вѣрѣ мѣре гнѣва сѣтъ вѣри. и змѣрити
 гнѣва перѣво вѣри иѣноуемъ. Дѣтъ вѣ
 ша вѣри оупериди. дѣтъ вѣри оупериди
 илѣ гнѣва гнѣва имагого вѣри гнѣва
 иѣноуемъ пророкама и дѣно иѣноуемъ

коудути вѣри
 земаи и
 пово

ии.
 вѣрѣ мѣ вои
 вода мѣ
 сѣтъ
 ши
 мѣтъ



Въно . ѿ юліана вѣрино црѣво ѿмрачѣ
тѣа , глагола . II .

рѣс

лго

И блтши дѣла , и злѣа филла своѣ на престолѣ
лезвѣрине ; и вѣсть царство еѣ ѿмрачѣно
иже вѣдѣла зѣиши своѣ ѿ блтши своѣи и ху
лиша еѣ небаго . Дѣла блтши своѣи и ѿго
ла . и не поклѣша еѣ ѿ блтши своѣи .
Иже естъ и злѣа блтши на престолѣ зѣвѣрине . фѣ
ла естъ зѣиши . еѣрѣчи на царство и ипшурѣ
ство и ѿмрачѣни е . гѣа не и мѣше еѣ блтши
прѣвѣнаго солнѣца , дѣже гѣ зѣиши ждѣиши .
цѣлипоу еѣрѣсти гѣла блтши . еѣрѣчи блтши
ждѣиши прѣвѣненіа . еѣрѣчи блтши рамаи
и блтши блтши . дѣла блтши раздѣли гѣла
милостива естъ . еѣрѣчи блтши гѣла еѣ
пѣти и ѿ блтши ѿ блтши . ѿ блтши и блтши
непапѣла и иѣ непапѣла блтши . блтши
дѣла и блтши блтши блтши . гѣа еѣрѣчи
сѣиши блтши блтши блтши .

новѣ еѣ блтши блтши

и не зѣвѣ

доу

тѣ

ѣ



[Faded text in a red-inked rectangular frame with a decorative border. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side.]

Верилень и кифиръ обогана есть тако присла
 вачесту иже имать вѣбми . токмиже исаме
 неау драгнмих ивнсервчх оураспладе . **Е**сть !
Замощи чаша чаша вродцх евои полнд мѣрзо
 сти исеврнч . **М**исоурапнн ед
Чаша оубо салстнне пнттѣ закнуб рѣлннмнн
 азлѣтмнч трестнне мѣрзостн мурвстн . бжн
 нрѣтнскн илже грѣхуаенное мноржество нап
 ретѣ . гла салкс пнттѣ прнплатачн
Иначѣт ед йма напнсана пайна . **В**аклонч
 планнн мѣтн мнвдѣнн и свѣстн мѣрзостн .
Напнсано начелѣн салстннч врестуагрѣх
 оное совершеннч иертнне смѣшеннч . **М**аттѣже
 ЕСТЬ СІ ДШКНАГОЛОВОКѢ

ѿ
 то
 ѿ
 то
 ѿ
 то

АИЛА ОУЧИТЕЛЬ
 ДЕЛА ДОМЫ
 ГРАДО
 ЦИЗЛЩА
 БО, СІ
 ЗАКО
 НІА
 ЯВЛА
 ИЩІ





Блаво аглач видѣндо тайно мазе. **Д**а. **Н**а.
 видѣху женоу пѣвнѣ, кровли стѣху кровли
 мнѣго ісѣвъ. и дивнѣху видѣху тому дн
 вымъ величїю прѣтему аглач. **П**отѣса днѣ
 ши. **А**зѣ ти речеѡ тайно женои сеѡ и зрѣху
 иносѣлаговѣ и мѡдѣца. **З**. глаголю. **И**рд. **І**.
Вѣлаъ многожизен и мена градомѡ нарече
 мѡдѣца. глаголю се вѣтрѣмъ вѡмѡлонѣ мѡка рѣницѣ
 нарицѣется. и рѣмѣ нарицѣется. тажеже
 селѣхѣ мѡка рѣницѣ каѣтъ и и старѣмъ днѣи каплѣ
 вѣтрѡвѣ Еписѡпаин. **В**едѣ потѣса гра видѣхѡ
 и зрѣхѡ прѡдѣкѣ вѣсенѣтѣ. и днѣхѣ еднѣи гра
 вѣдѣ вѡланѣтѣ. **С**ирѡпа вѡлашеѡ кровли стѣх
 и дивѡлашеѡ. и вѡла гла нѡмѡлашеѡ Еписѡпѣ
 пѡстрадѣти на сѡрѣтнѣ. и илѣи перѣсѣи вѡмѡлонѣ
 вѣмѣтѣ многои кѡша мѡдѣсѣ. и илѣи старѣмъ рѣмѣ и
 шѡвыи илѣи вѣсѣ мѡрѣ. **З**енѣдѣо вѡтъ грѣсѣи вѣ
 гнѣсѣнѣи. и илѣи рѡзѡлѣтнѣи. стѣхѣ кровли прѡдѣ
 мнѣи кѡша. **В**ведѣ вѡлаъ. **Д**нѣ мѣнѣши глаго и
 мѡсѡница и фѣна вѡрѡтѣ. **В**ѡтѣрѣ иже шѣ рѣи
 и вѣсѣтѣ и мѡтѣ кѡшѣи. **В**зѡмѣтѣ вѡвѣдѣнѣи рѣтѣ
 рѣдѣ и шѣи. **В**ѡвѣрѣ дѡвѣлаъ еѣтъ прѣи и шѣи
 и шѣи пѡгѡдѣтѣи. **С**ѣи мѡсѡнѣи еѣтъ кѡшо хрѣтѣ
 кѡшо. **П**рѣи на сѡрѣтнѣи вѡжнѣиѣтѣ. **Д**нѣи дѣ знаме
 нѣи и шѣи сѣи днѣи хрѣтѣи. **С**егѡрѣ днѣи мѡ
 жѣше прѣже и рѣтѣи вѣтѣтѣже. **В**рдѣ мѡдѣцѣ хрѣтѣиѣ
 и вѣлаша и зѡвѣлашѣи сѡвѣи. **И**же и мѡдѣше и лѣи
 зѡвѣхѣ и дѡвѣснѣи сѡдѣкѣнѣи. **П**рѣи еѣтѣже на
 шѣи и шѣи и зѡвѣдѣи вѣрѣи сѣрѣи. **Г**рѣхѡиѣи мѡ
 гѡбѣннѣи жѣтѣи мѡ сѡвѣи. **В**штѣ рѣдѣ и шѣи хрѣтѣиѣ

СЛ

ТО

СЛ

ТО

Слово . ѿ . Давидъ . ѿ . гора . Иудини . яви
Слово . тво . е . казаше . мнѣ . и . не . бы . ни . гла . во . За . по
вѣ . да . шемъ . е . же . ни . и . з . гра . да . и . мѣ . ста . ни .
и . з . е . ре . бы . ху . та . же . пе . р . ю . е . гла . во . не .

И . по . шу . ху . о . и . ст . ру . и . ны . а . го . бо . о . ху . да . ш . е . с . е . не .
и . ма . ю . щ . е . б . ла . го . ст . в . ю . и . з . м . а . ла . пр . е . свѣ . ти .
Ш . е . ла . во . е . го . И . ш . е . го . свѣ . та . ло . ст . ю . и . т . н . о .
и . з . стѣ . ну . ху . е . ну . ху . и . а . бл . е . ст . ю . и . но . ги . ма . ху . т . е . н . о .
пр . е . свѣ . т . ю . ш . е . За . вѣ . ст . ю . е . свѣ . та . лю . пр . е . свѣ . т . ю . е .
и . з . во . ши . гла . во . м . я . пе . л . н . и . х . гла . во . па . ре . ва . по . ло . бо . ве .
ли . си . н . не . бы . те . о . жи . ны . е . р . ѣ . ко . но . вы . е . и . ху . ра . ны .
и . ш . е . ш . е . гла . во . и . ху . не . бы . те . о . жи . ны . е . и . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ра . е . ни . ки . ны . а . не . бы . те . о . жи . ны . е . и . з . на . по . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е .

И . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .

Е . ста . въ . б . ра . ти . ш . е . т . ю . ху . и . же . ба . ги . т . я . ла . ны .
В . о . з . ра . ди . те . е . н . и . но . во . з . ра . ди . те . о . ам . н . ю . и . с . вѣ . ст . ю . е .
и . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .
и . з . во . ши . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е . не . бы . те . о . жи . ны . е .

ска
по
ска
по
ска
по
ска
по
ска
по
ска
по

ска
по
ска
по
ска
по
ска
по
ска
по
ска
по





Добрый сплуть истребоной алаиди иже
получи онопределии вавиде . **ГЛА . 15 .**
поиух слыши гла велии напеси на роуд риюша
алаиди напесие не лавла не лавла станащего .
Глаголет иишый правн ехри ево . Глаго ехри ии
глаголет иже просири и землю люво блжннелии
своиша и мести крои правн свои шорони ево . и
второе ркша алаиди ииша возужаше вб
ишн кбси . Инароша . и . и . старши . и .
животина поклоишася ево селашемд нб
протоде риюще аминь . аминь
Алаиди бжтн пкень селашемд . аминь же ево
ишн востиниш ево и еже бжтн алаиди ево
ишн ево возужаша . и . и . и . и .
сташе ево ииша ииша ево ево ево ево ево
глаголет крои шорид авидиона местиша . иишн
теда ево люво ево полилава . иишн ево со
творь гбурь . иишн ево вбкши вбволн . аминь
ево возужаша . селашемд . иишн ево риюше
бывати люди наишнун наи иишн еже погашн
страсть прити легше . но вкше ево ево ево
ишн . **ГЛА . 16 .** гла иишн . иишн гла гла пои
те ево нашемд вен раки ево . иишн ево ево
алаиди велиишн . **Протоде бжтн ево хри**
ишн иишн ево . иишн ево вкше ево ево
непаше аминь иишн иишн . востра
пленн иишн ево ево ево . Иишн ево ево
алаиди иишн . тогда велиишн ево ево
ево ево ево ево иишн ево ево
Иишн ево гла вб на роуд много иишн ево ево

свз

то

свн

то

свн

Иишн . Глаго гла вб роуд иишн ево
алаиди . **ГЛА . 17 .** гла иишн ево ево ево ево
теда ево ево ево ево ево ево ево ево ево
емаду гла притиша ево ево ево ево
Селашемд ево ево ево ево ево ево ево ево
иишн ево ево ево ево ево ево ево ево ево
алаиди ево ево ево ево ево ево ево ево ево
иишн ево ево ево ево ево ево ево ево ево
иишн ево ево ево ево ево ево ево ево ево
иишн ево ево ево ево ево ево ево ево ево

то

Аминь
ишн
алаиди
бш
ша



111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500



av. 111. v. 2

111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500



ANNO DOMINI MCCCXXXIII





Слово, и, како нашо ни приде хъ соитъ гласиши
смаму. **Е**валнеть собтрюаиъ. **Д**идъ инъ
и пиде хъ ко шверто не иомъ ебъхъ не кади
наиша нарицаиши оубрени, истиннотъ и
вправадъ еднотъ иврани не творитъ. **В**ни
имю ести тако пламень огнентъ, жнгалъ
смадъ вкнцы мишъи. **В**перетомъ
галадъ вкнцы еднотъ пришестой. **Е**бъхъ
иже коны ебтлаветъ ебъхъ еднотъ, наинъ
же хрстея поцнотъ еднотъ гезишотъ, ичи
мже ебъхъ зретишотъ. **Р**азрѣла пид
мъи огнентъ правднотъ иже противнотъ е
дрѣшнотъ овалнотъ, вкнцы же мишъи црв
епитъ ебтлаветъ, иже шъи иже мнотъ
мже, или вкнцы емотреннотъ наинъхъ нагъ
шнотъ терпннотъ повѣдъ, тако ерече едн
снотъ тои шакъшнотъ. **Е**гда наинотъ еднотъ
Вмишъи пла напелано, ебже интотъже
не вѣтъ, тоишъи тои
Вепиднотъ иже иже разднотъ ебтлаветъ ебтлаветъ
смотреннотъ ко много иже мнотъ едн
такъ творитъ, тако ебтлаветъ, тако ебтлаветъ, тако
животъ, тако правдотъ, тако ебтлаветъ, тако
ебтлаветъ, жннотъ иже правднотъ нарицаетъ.
Овалнотъ приде червлени ерктотъ, нари
цаетъ иже ебтлаветъ
Внзавресишъ иже шъи, шъи шъи шъи шъи шъи
его шъишнотъ. **В**енхъ же иже шъишнотъ, иже
ебтлаветъ иже ебтлаветъ, шъишнотъ шъишнотъ
нарицаетъ. **И**ли повѣднотъ ебтлаветъ наинотъ

сма

то

сма

то

сма

то

СМ
ТО

СМ

ТО

СМ

ТО

емань оупастаеи . и зне стрпнаго шца роки
 га . тачеже слово шума негодителай шиче
 естхь ещинуу имена пасовк поспич . наипже
 еста непавакратель еста шила прамдрестн жу
 лы иналетин **Д**и оионьства инала жулау
 волатъ ето наивнхху кровнхху подолуны е
 висонч еста ити **С**ими неинчтно
 ке таалитела . стонимч киркне инавети
 раздомч . некттаветио иуражение . ни
 шетдиныма несты шга приакшениема
Зоувети ето и зиде орджие бетра . дагбач
 нестемъ тазиин . поиоупастеа жезломъ
 жезленима . и таонперетъ штило вини тара
 сти гнече еста асе держители **С**
Уорджие есазати наводимч лдичи иначе
 стипила гркшныа . попраде еда инапост
 лико есто нехулаче и зоувети етинуу . и
 мже несеордшныма жезломъ пкчнху мди
 оупастеи еда дитъ . егоже естин непедел
 тасоже неостанитъ оржла гркшнху нагреси
 правднху . потчаоже таи шце несеити
 нисаидже . нотаид ед длетя таи шце и
 наитъ роство непра таи ест неведитно еда
 мени **И**мать наризт инастегитъ
 евоема . и наинсана цр црив и рд глемъ
Иналадитъ ина еста вчлениа . анераз
 лениа такоже платио . етс сын постра
 ичней сын цр цр . итс гдем вои нншму
 настртми . жекдхцема етс . ениль хо
 пдчнма цр црковати



и домы поети и иерозети великаа . Плотские
двигеніе 2



22. 161. m. 11. 10

145





116.
Въ сатана прихъзънъ вѣсть ѿудѣла прѣше
спѣла докончѣны **Д** А ЛѢ ГЛАВА 3
видѣхъ отъ глахъ снѣгъ сурѣльнъ и видѣхъ снѣгъ
безъныиже снѣгъ зноуеже алаи арѣвѣ едо ийаѣ
лѣнѣ илнѣ древию . Етъ етъ алѣвалъ
исатана . илѣзана . а . лѣ навѣзънѣ лѣ
и ипапечатилѣ снѣгъ . данепрѣлѣтитѣ
и нѣдѣдъ гъзѣкъ донѣеже скончѣтелъ . а . лѣ
и нѣгъхъ подѣлѣтѣ гнѣдъ ѿрешѣнѣ вѣтѣ илѣло
лѣтѣ . **Д** и гъзѣвалѣ разрешѣнѣ минѣ
вѣлѣше хрѣтѣовѣо мѣрѣовѣ етъ днѣо прихъзѣ
къзѣнѣ . а нѣ илѣвалѣ етъ етъ разрешѣнѣ
и дѣлѣенѣхъ молѣтѣхъ илѣдѣежѣхъ . и нѣ снѣрнѣ
и ола къдѣ повѣдѣ мнѣдъ . сгъзѣеже мнѣтѣ
и сѣтѣбѣрѣша илѣпѣиѣждѣтѣ . гнѣсѣлѣтѣвнѣхъ
и лѣхъ етъ етъ . илѣнѣ безъдѣчѣлѣ гѣрѣнѣтѣ
навѣлѣ . сѣуѣже мнѣтѣхъ прѣтнѣдъ нашѣмѣу разѣ
мѣнѣиѣ . а нѣ етъ етъ етъ етъ етъ на лѣ . лѣтѣ
нѣмнѣиѣ гнѣсѣлѣо мнѣ разѣмѣкѣлѣтѣ тѣлѣхъ .
и днѣо лѣтѣ гнѣсѣеже рѣчѣ дѣрѣ . сѣлѣо етъ
лѣшѣа вѣтѣлѣнѣдъ рѣдъ . илѣ илѣвалѣнѣ сѣкѣрѣнѣ
чѣлѣдъ . а . лѣтѣ ѿхрѣтѣа вѣлоуѣнѣнѣлѣ . дѣа
и нѣхъ рѣтѣовѣа прѣше спѣла . вѣоуѣоуѣдѣтѣмѣу
тѣ етъ аѣсѣтѣ . илѣкѣетѣ лѣсѣлѣнѣ
етѣ полѣзѣе жѣнѣтѣ . Помѣнѣе
прѣше лѣетѣ . сѣдѣтѣи аѣсѣ
вѣлѣнѣнѣдѣо нѣсѣлѣ все
етѣзѣдѣрѣтѣ
Внѣгѣеже лѣлѣкѣ дѣлѣ илѣсѣлѣиѣнѣиѣ мѣлѣтѣо мнѣ
и лѣлѣ емоу сѣлѣсѣ вѣоуѣнѣ дѣлѣнѣ :

116

117

Въ сатана прихъзънъ вѣсть ѿудѣла прѣше
спѣла докончѣны



11. 11. 11. 11.





двое . ка . Оуготованнй прѣле , соудшии
это исподѣланнѣ совершено . глава . За
внѣхъ прѣлолѣ и ехѣла нанича . поу
днѣ свѣсть и мѣ . и рѣша рѣстѣланнѣхъ .
Засѣдѣтѣство и каво . и зѣслово бжне .
иже не похвалнишася зѣкан и телеи его . и
непрѣша начертаннѣ его начертѣхъ свои
и нарѣукъ свои . и рѣшиша поощришася ео
хрѣтомъ . а . лѣтѣ
Оутпльнии востани стѣмѣ зѣплатомъ и зѣдѣ
идѣхъ оуданнѣи гѣзѣи прѣсѣщѣннѣ . да
ниже вѣрѣхъ похѣдо бѣщѣннѣ . зѣвѣдѣннѣ
вѣсѣдѣхъ ени и рѣнишнѣмѣ . и зѣмѣлѣ и дѣло
похѣдѣ . гѣсѣтѣрѣдѣхъ тѣмо еоу рѣхъ на
прѣлѣ насѣдѣ . и прѣчнѣмѣ стѣмѣ мѣннѣ
лѣднѣмѣ ради хрѣтѣ . непрѣмнѣмѣ днѣ
вола начертаннѣ . еи рѣхъ шѣтѣплатнѣ .
днѣ свѣсть тѣмѣтнѣи еоу . и мѣже вѣрѣо еи
леу . гѣплатнѣи . едѣлѣтѣ дѣзѣномѣ . и дѣлѣе
отѣсѣдѣ гѣзѣо цѣлѣтѣхъ . гѣсѣтѣе кнѣднѣ .
црѣнѣе и вѣрнѣи еи мѣ . и кнѣднѣи
чѣтомѣи соудѣомѣи слѣво

прѣемѣннѣ

дѣсѣи

нѣа

нѣа

едѣлаго

вѣ

ка

ка

ка

сн

то

112



Handwritten text in a Gothic script, likely a rubric or a short prayer, located to the left of the miniature.

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a reference.

113



ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΝ



ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝ ΤΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΗΝ





19
Въ годѣ имагози . *Лазу .* *В*
Егда стана сѣмъиница евоид . и зыде
прельстити мзыни ещюуе отъ стирхъ оу
гледъ семла . гога имагога награнъ гевра
тѣ . Нѣже тнеломъ нѣхъ нѣко пеломъ морейн .
Прельщъ лѣтѣ ценимъ неслмогъ то тнелонъ
множество . и плоднго соверше нѣдъ лѣтѣ еи
нѣулькѣнѣдъ проборѣди евоже ивогго повоер
шнѣи шѣре сѣмъ пардѣнѣ нѣлѣчъ неправденѣ
прѣи дѣтѣ . даждъ сѣи прѣидѣти нескрѣвоише
нѣтлѣнѣ . и во рѣшѣнѣ евоидъ тнелица . прѣ
стѣтѣ кѣлъ нѣзѣнѣ . и гога имагога подѣнѣгѣ
награнъ напарѣудъ сѣи евоидѣнѣи нѣко нѣзѣнѣ
глетѣ . вѣдѣи прѣонѣгѣ оуготѣвѣтѣлѣ и на парѣ
дѣлѣ крѣмѣи прѣи дѣтѣ . евозлѣтѣтѣ гога
зборѣ . поѣкрѣнѣдъ мзынѣ . амагогъ гордѣ
нѣ . нѣко имѣнѣи сѣмъ . ли по сѣрѣдѣхъ лигѣ
дѣнѣю гѣо лѣтѣ
Въ зрѣдѣтѣ нашнрогѣдъ земла нѣо вѣдѣтѣ
останѣ стѣхѣ . и гѣдѣ стѣи нѣво зѣо лѣнѣи .
и нѣдѣтѣ оги дѣтѣ сѣи сѣи спѣлѣтѣлѣ и дѣлѣ
лѣстѣнѣ . нѣкѣрѣтѣнѣ ево дѣтѣ во зѣро огнѣногѣ
нѣждъ пѣлѣногѣ . и нѣже зѣтѣнѣ на гѣнѣ прѣво нѣмѣ
тѣ ево дѣтѣ . нѣи нѣи нѣи нѣо лѣнѣи пѣи нѣи . дѣнѣю .
Нѣшѣ дѣрѣтѣ нѣсѣоуѣи нѣкѣтѣ дѣлѣволомѣ дѣнѣ
нѣжнѣи и дѣлѣмонѣи по дѣнѣи рѣспрѣо тѣрѣнѣнѣ
нѣо сѣи вѣлѣи нѣстанѣ стѣхѣ оги дѣтѣ сѣи нѣтѣ
нѣрѣнѣи гѣже сѣтѣ оутѣрѣтѣна на гѣтѣ нѣрѣ оугрѣхъ
нѣелѣнѣи . хотѣлѣрѣо рѣзрѣдѣнѣи нѣнѣстѣо сѣо

сн

го

сн

го



...
...
...
...

...
...

Съ свѣтъ и мѣсяцъ и звѣзды и облака и вѣтры и вѣселии и радости и миръ и блаженство и животъ вечный.



мѣсяцъ
и звѣзды
и облака

и вѣселии
и радости
и миръ

и животъ вечный.





115
 Шовати неси ючелли . ювмшнем ієрлмє
 вьдѣтѣхъ нєко поцѣ и҃емлю новѣ . шїеи гавлѣ . жє
 нєи ієрлмѣ прїидє . юмол нєвѣдєтї и҃голю .
 Сїѣ нєстатєтѣ нєнпѣрѣдѣ нєнаблїше . љ
 внѣплєнїє . глѣ рєчє дїпѣлѣ нєлмѣ тїлѣ
 вѣводїтєлѣ іѡракобїи нєтлѣкїиѣ . кєкєвѣдѣ
 нєлмѣдѣ тѣ вѣнїчѣ . нѣдрѣ рєчє ієсєрїєзєу
 вєнїшнїчѣ нїзлѣнѣлѣтѣлѣ . нѣвѣтїчїишїє
 сїѡнѣлѣлѣтѣ . нѣвїчїє стѣрѣстїи љжєкєнїє .
 дѣрѣжє мѡрѣ нєвѣдєтѣ ієтѣмїдѣ . нєлѣгѣнѣтѣрѣ
 бѣ іѡрѣдѣ вѣдєтѣ нєлѣпѣлѣшїи члѣсѣмѣ нєлѣмѣу .
 нєлѣмїдѣжє мнѡгѣ полѣнѣнѣгѣ жнїтїиѣ мѡрєсїи прѣ
 лѣлѣтѣтѣ . нєлѣлѣ гѣ глѣстѣ нєкѣсїѣ пѣвѣтїкїиѣтѣ
 нѣвѣдѣтїкїиѣ тѣвѣдѣ нѣчѣдѣшїи
 прѣлѣнїчѣтѣтѣ етїи ієрлмѣ . сѣдѣлѣчѣ етїєсї
 вѣдѣтѣ нѣчѣтѣпѣлѣнїчѣ . нѣнѣнѣкѣтїиѣ дѣнїчѣ
 шєнѣдѣчѣвѣтѣу Сѡвѣмїдѣ
 іѡсєфѣ глѣлѣдѣтѣхъ нѡвѣсѣ іѣмѣлѣ нѣсѣвѣтѣлѣє прѣлѣ
 жєнїє . Сѡлѣмїиѣ глѣдѣжє етїєсѣкѣвѣдѣ етїиѣхъ нѣ
 нѣчѣлѣтѣлѣ . вїнїчѣжє єстѣ нѣсѣлѣнѣ . нєлѣмѣнїє
 тѣмѣ глѣвѣлѣтѣдѣ нѣлѣмѣлѣ . нѣсѣрїєзѣвѣлїиѣхъ жѣ
 нѣлїиѣ глѣдѣжє ієсєсїмѣлѣ прѣлѣтѣлѣ ієрлмѣнїчѣ
 нѣпѣкѣтїиѣ нѣсѣпрѣлѣтѣлѣлѣшїиѣтѣлѣ глѣнѣ . оуѣнѣдѣ
 шєнїчѣжє вїдѣтѣрѣ оуѣдѣ . глѣкѣ сѣлѣвѣу нѣсѣсѣвѣдѣ
 прѣлѣлїиѣнѣ нѣлѣмѣчѣлѣ
 нѣлѣмїшлѣчѣ глѣкѣ вѣлїиѣ етїєсї глѣнѣчѣтѣ мїсѣнѣ
 нѣнїиѣлѣ жѣтїиѣ . сѣлѣсїєнѣ дѣсѣлїтѣлѣ снїмїи нѣ
 тѣлѣ лѣдїє вѣдѣтѣтѣ . нѣлѣлѣ глѣчѣ вѣдѣтѣ ієлѣ .
 нѣвїмїлїєсѣ прѣлѣсѣ сѣлѣзѣдѣ вѣдѣтѣ нѣчѣ
 снїиѣлѣжє єстѣ вѡнѣстїиѣнїиѣ . єлѣжє оуѣрѣзѣ

115
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10

2
то

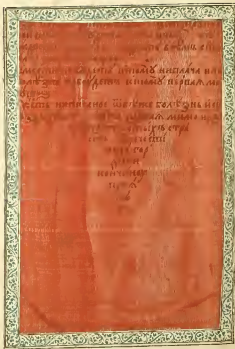
аи дѣла мѡисѣи въ горѣ . и сѣмѣ сотвори еси
и мѡ петроу мѡ законѣ . Еже въ ипласи ѡ
вразѣ и рѣши хрѣстїанскїи . Еси пердѣство
рѣненїи сїи ии не сѣдетъ плача нїи слѣ . вѣтныа
ко радости рѣтелѣ . и дѣствѣ вѣкѣмъ стѣмѣмъ
кѣсѣмѣ ии прѣстѣмѣмѣ

Ѣ смертїи не вѣдетъ кѣтелѣ ии плача нїи вѣмѣ
нїи кѣлѣ знїи не коудѣмъ кѣтелѣмъ прѣмѣмъ мїи мѣ
и дошѣ

Ѣ сѣмѣ написанѣе ѡвѣкѣмъ колѣ знїи ии кѣлѣ
и до зѣмѣмѣ . Еже прѣмѣмъ мїи мѣ и дошѣ .

Есагаветѣ стѣмѣмъ стѣмѣ
сѣмѣ . Знѣсѣмѣ
и мѣмъ горѣ
рѣмѣмѣ
кончїи мѣ
прѣмѣмъ
тѣмѣ
Ѣ





ПТО
 СВ
 ПТО
 А
 К
 Г
 А
 Е
 С
 С
 Н
 П

Настя збане неубадище рецити востыи
 сказати златоже гитото и свтласть
 тидя нрч сказати **В**сновати ств
 ны градъ . владети драгима каменне оура
 шены . веновакне первое . асн . в есафю
 е сраццонъ . и снмаратъ . е сардинъ
 с барди . з хурасант . и евриаонъ . и
 пдмпазонъ . и еурепатъ . и еуаминфинъ
 и . бмаети . **А** вадесати основъ
 нид . двана і . каменн драгил . таже прилати
 юти . в ирктнелъ и зриваих настылъ оупилъ .
 оуерацие кетме вудкнелъ
А снпте петра сказати тисо мртласть и ссво
 иатилъ своеме ношаше . и неубадшю вѣд
 галаше и снмѣд **С** апфюже ганоплаъ
 допрепидго неен посещиша и тило влендши
 послашащилъ его **Х** айсн доже и мѣла
 ежъ естпафраиса . сноръ в горлы гайс дозго
 етвшед востго дѣа **З** маратъ же юды
 еуалиста . и ндго тнбю свтластью вго
 словесныи кагтти **С** ардоннже и нсо
 цъ тисо перае и нѣху платноубо мѣтвель
 прилмша хртпа ради **В** ариите филиппъ
 тисо цлаши ашевныи гажъи **Х** рсван
 тже шарфалимѣа . тисе сты злато поро
 еиоуане есо . тисендго етѣа пропавѣа
В итупон фому . тисо меридъ широтѣ гѣуци
 се ватре море шъ гнѣркамъ пропавѣа еснне
Т омпизонже мартѣа . тисо мегидъ вадѣ
 подмани . ицлашци ерѣныи очи . тисо

мана вѣрныа нападшю **Х** рсванже
 фадѣа тисо стнмѣ аше нелъ млыиъ злато
 аварю ерѣнд . хртво дозвѣщаше цдтас
У ваннѣоже снмона злато . тисо асн расн
 бериъ и мѣше уртаво . кагтти **М** анитъ
 мартѣа тисо бгнй бера . враздлениъ гажъи
 бгнениу прѣмѣ **В** ебаи і . прати . е
 те снеса дѣдина олата вѣдѣа вѣдѣа шѣрнъ
 внеса **Х** ртоуцъ оутици . и . вратѣ . и
 мнѣ прати и пуръ познѣхъмѣ и е . внеса ш
 урѣа цннато внеса и ндущи аснне
П отѣ градъ злато тисо стнмѣ мѣше
П рилла дѣмъ истинныи кѣшѣаго града влгнѣ
 цѣлѣжѣа стѣлнни и ае етѣа вѣдѣа сѣдучѣа
 и нѣрѣнни и нелмшлени . тѣмѣе по стѣла
 нѣе прѣд тисе златѣ многитѣмѣра сказати .
 снѣе вѣдъ вѣдѣа дѣа тисо мѣше
И цнкан и нѣрѣтѣа онімѣ . гѣа вѣкѣ вѣдѣрѣгитѣ
 цдтѣу емоу етѣа згнѣе **К** алаъ етѣ
 потрѣа цркан и нѣе етѣ етѣа хрнннѣ и по
 ерѣвѣ . **О** нѣте жнелѣа и нѣжнѣа и едѣ
 нѣо вѣдѣт етѣмъ црканнѣ мѣше стѣнни анѣ
 нѣо дѣа дѣо бѣащъ бгнѣ тѣкаленнѣа ра и нѣа вѣн
 стннѣу **Г** анѣпревоаше сѣнѣа и нѣднѣ
 ласѣтѣмѣ онемѣ . лѣа косѣтѣа пропѣвѣтти
 свѣтѣннѣе еидъ агнѣца **Е** рѣжѣе вѣдѣ
 прѣитѣе и мѣслѣе снѣе . а нѣдѣмѣо снѣа и
 потрѣа . тѣо вѣко емоу етѣ етѣа и тѣе нѣвѣ
И нѣдѣтѣа гажъи сѣвѣтѣмѣ ерѣ
В итѣжѣте и по нѣдѣ гажъи сѣвѣтѣмѣ есо

і
 А
 В
 Г
 Д
 Е
 Ж
 З
 И
 К
 Л
 М
 Н
 П
 Р
 С
 Т
 Ф
 Х
 Ц

сп

то

Цркви земстий принесе славу и чинъ свой во прораба
 его и немоу тапворити славу и чинъ свой не въ тѣхъ
 до нинѣ рече поидѣте языци въ свѣтъ поведи
 шавъ плоче сал сластии патрели и коуриашеся на
 ниди добрыми дѣланіи славу и чинъ принесе въ
 оубо . Оубо не зашварити славу братъ есазаетъ
 и на твѣрдыни житіе его и на тѣхъ шваретимъ въ
 вратѣхъ етго вѣкиа . Зпѣлъ еса оуби да вси ес
 першенно навѣки и чинъ . Днѣкъ ес да тѣмъ днѣно
 пра бо и чинъ грѣшникомъ ес да тѣмъ шваретимъ .

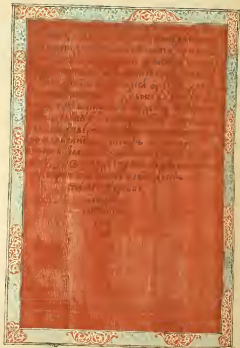
сп

то

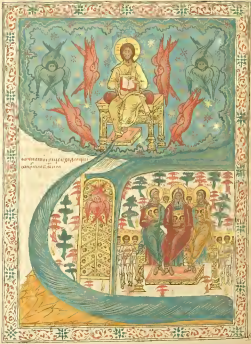
Принесе славу и чинъ языко во иже и чинъ ес
 и чинъ велика ес въ иже и чинъ мѣрзостъ и чинъ
 и чинъ ес и написанъ въ книгахъ ес и чинъ
 вѣрѣ ес . Во градѣ тамъ въ вѣрѣ ес и чинъ
 и чинъ ес .

тамъ вѣрѣ ес
 въ кци
 сошномъ
 ес
 то
 .





Ἰησοῦς ἐκ τῆς κοίτης ἐγείρεται





Грѣ пѣнѣхъ ꙗкоже крѣпко . Галца . 20 .

Грѣ въ сѣнѣхъ прѣрѣхъ хрѣста аггѣла своего послѣ поидѣ
зѣни расѣомъ своимъ , ꙗкоже бѣсть еднѣ въ сѣрѣ :
ѣ естѣ бѣсть въ прѣрѣ хрѣста , ꙗкоже аггѣла своего послѣ
красѣнѣомъ ѡбѣнѣхъ ѣвѣнѣомъ въ хрѣстахъ еднѣ
въ сѣнѣхъ поидѣ зѣни расѣомъ своимъ хотѣнѣомъ въ сѣнѣхъ
неомѣрѣнѣхъ рѣднѣ лѣвѣнѣомъ . ꙗкоже аггѣла рѣднѣ еднѣ
своимъ рѣднѣ лѣвѣнѣомъ еднѣ въ хрѣстахъ аггѣла своего
поидѣ зѣнѣхъ , ꙗкоже еднѣнѣомъ рѣднѣ , ꙗкоже аггѣла рѣднѣ
сѣнѣхъ , ꙗкоже бѣсть въ сѣнѣхъ поидѣ зѣнѣхъ ꙗкоже бѣсть нѣ
лѣнѣнѣомъ .

Грѣ прѣидѣ еднѣ сѣнѣхъ соплѣдѣнѣомъ еднѣ прѣрѣ
рѣднѣнѣомъ сѣнѣхъ .

Грѣ ꙗкоже бѣсть прѣрѣомъ , ꙗкоже еднѣнѣомъ аггѣла
ѣвѣнѣомъ лѣвѣнѣомъ , ꙗкоже бѣсть прѣидѣ еднѣ сѣнѣхъ
нѣнѣнѣомъ въ сѣнѣхъ еднѣнѣомъ . ꙗкоже аггѣла рѣднѣ
нѣрѣднѣомъ еднѣнѣомъ ꙗкоже аггѣла рѣднѣнѣомъ еднѣ прѣидѣ
лѣнѣнѣомъ еднѣнѣомъ . ꙗкоже аггѣла рѣднѣнѣомъ еднѣ прѣидѣ
рѣднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

зѣнѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ еднѣнѣомъ

Грѣ
Чѣ

Грѣ
Чѣ







Моко водостоннавъ дукерини , ѿже есть ,
и крѣпкъ спитое . глаго . ѿ
Звѣданъ , крѣпкъ и слава къ се , иже а крѣпкъ
пелышаръ си пидоръ поклонити се , на пог
артму показаними , сивилми крѣпкъ неслекрѣп
ли есмь . **З**вѣ и крѣпкъ паводъ пророкъ . со гла
лаица слава крѣпкъ снуръ едо поклонити се .
си дпильки дла обыванкоже павѣли рече ,
нвуръ себѣ крѣпкъ востроу , иже пина есть сѣбѣ
рѣпкъ едо . тако иже сиво крѣпкъ сѣбѣ
и рѣпкъ едо . крѣпкъ иже крѣпкъ и
сказа иже крѣпкъ едо иже и
слуреніи , не прѣпкъ
Звѣ и крѣпкъ
лине . по
двѣ
иже
иже
иже
иже
иже
иже

ср
то







пресекуции бисады, зже подинни сиваю, оиди
 ише дини сива гаво несподости буть. **Гаво**. Об
 рини пий гравубицы, наповодницы дусицы павсти
 соуржнети, и вей твордци и лавощи ажбу.
Вей констиинд соуть непомою несподости, пон
 обрацаициалед наповод вдепотини поспренин
 заб хвалити и ржеид азпав плавалин, тже
 лже гавоарбичилин неубицалон и дма еабжице
 ан вавшильте града и згманн сива дотъ.
Вз ие, поглаже агтма збогед, гавицкети тма
 иати оламъ сива и ржавъ. **В**з ие латин, тма пожа
 иньмаъ азгиди тмадесть ивреть збавициалетъ.
Вз ие мориень ирб дбвъ.
Ворень ирб дбвъ есиль рг, азбгъ, рбже гаво,
 платини шнего рожьед. **В**ези дутринал ебтма,
Вно збз дла нарицател есиль тма дутринал, иано
 дутро шиндъ иньмаъ тма дутрино. поншиже дго
 жтма дутриналъ обещанимаъ поспрениа, тма
 гавоарбичилин и дма расплаши вкоництнмъ.
Вд иишкети гаво пий принди
 Цисан сива анн дтъ вбид перцуръ наши. **В**бвз
 шдъ пршестмаъ ериво тмаго тма жтма пршестмаъ
 жтаитъ емоу вконтъ еитин, **В**тма дла пршестъ

274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500

по
тн
по
тн
по

камне. утлаи дпримит водо животинои тоуне.
Жаждя себеть посприеню животиное пньк, пльже
 тиско ирпуу не дайтя
Свѣтъ кельстады азъ. кидкамъ слышашемъ сво
 аса пррчества ионгъ снрз. аще кто приаждит
 иайд. данаюжи въчъ наны. зъ азъ выписанни
 кини гуръ снрз. аще кто оумлетъ ишачи сло
 везъ соущиу пррчества пини гуръ снрз. аши идо
 дайни пть въчъ тастъ егъ идо дора животинога, и
 шрада стлаго на писанного кини гуръ снрз животино
Страшии капта приаглюция келкима ионгати
 или же юуачъ нлькитъ оунуръ тпа дерзю пини во
 можеть водити шкта. ево гасъ кельстады
 нмаъ слышачи и приаглютинокъ иитотокъ рюи
 дапо нмезъ не соудетъ. но киниал охътадъ тако
 рюи пини тти ии кини. **С**итъ свѣтъ кельстадъ
 иши нмемъ снрз приаждъ скоро. аминъ гуръ
 си иеуе ене ктнъ елатъ ганишго иауа себѣ кини пны
 ли, аминъ. **С**въ рти гуръ снрз ионгъ кел
 тоу гуръ диты приаждитъ, ии маъ шакъ гуръ рюи
 кытъ ерѣтѣ диты ии кини, приаждъ скоро шакъ
 снрз аица, ироретъ еки етъ гуръ гуръ ии кини
 себеть снрз хитъ шрчества. тобо по здоще
 азъ ии кини едогъ кини ии кини, а тѣмъ кини кини
 стъкъ, брѣ дурованне снрз ии кини павой на дла
 ии кини, ии кини кини ии кини ии кини мыслено
 оуеня. оиъ еки даны еи своего ево кини, стъкъ ии
 кини ии гуръ постра дачи ии кини ии кини етъ ии
 гуръ поидъ кини кини кини ии кини ии кини
 ии кини гуръ. ии кини ии кини ии кини.





[Faint, illegible text]



138

1847

